

Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Merten GmbH & Co. KG, Systemlösungen für die Elektrotechnik, Service Center
 Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West
 D-51674 Wiehl
 Telefon: +49 (0) 22 61/702-204
 Telefax: +49 (0) 22 61/702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de

V5935-581-01 10/02

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:

Telefon: 01 805/21 25 81 oder 0 800/63 78 36 40
 Telefax: 01 805/21 25 82 oder 0 800/63 78 36 30
 E-Mail: infoline@merten.de

Jalousietaster mit Funk-Empfänger und Sensoranschluss 5935 99

Shutter pushbutton with radio receiver and sensor connection 5935 99

Poussoir pour stores à récepteur radio et raccordement capteur 5935 99

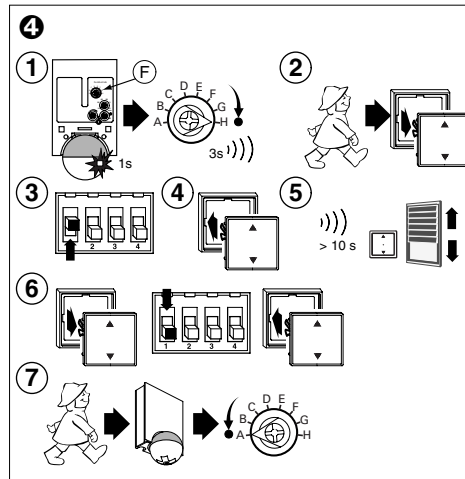
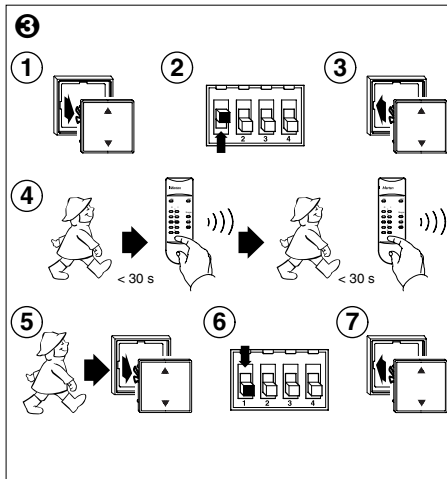
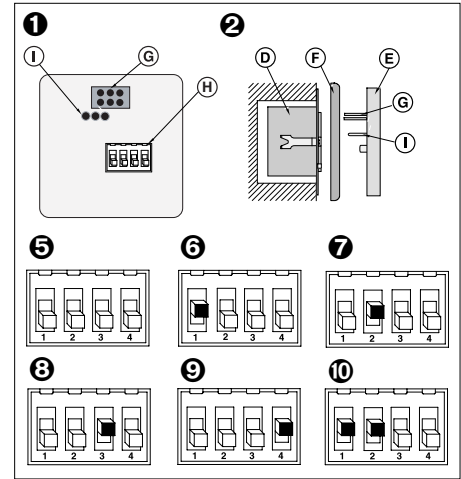
Tasto veneziane con ricevitore radio e collegamento sensori 5935 99

Pulsador de persianas con radioreceptor y conexión de sensor 5935 99

Tecla de estores com receptor rádio e ligação a sensor 5935 99

Jaloezieschakelaar met RF ontvanger en sensoraansluiting 5935 99

- D**
- GB**
- F**
- I**
- E**
- P**
- NL**



Merten

Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	16	GB
Notice d'utilisation	30	F
Istruzioni d'uso	44	I
Instrucciones de uso	58	E
Manual do utilizador	72	P
Gebruiksaanwijzing	88	NL

Das können Sie mit dem Jalousietaster tun

Der Jalousietaster enthält einen Funkempfänger. Bei Verwendung der Jalousiesteuerungs-Einsätze 5806 99 oder 5806 98 können Sie angeschlossene Jalousie- und Rolladenantriebe fernbedienen. Sie können die Jalousie bzw. den Rolladen auch über die Tasterwippen des Jalousietasters bedienen.

Als Sender können Sie Merten Funk-Taster, Merten Funk-Fernbedienungen und ARGUS Bewegungs-melder mit Funkmodul verwenden (bis zu 16 Sender je Jalousietaster). Die Sender müssen Sie dazu an den Jalousietaster anbinden

(Bild 0): Beim Aufstecken auf den Jalousiesteuerungs-Einsatz stellt der Stecker ② die Verbindung für Spannungsversorgung und Datenaustausch her. An den Stecker ① lässt sich ein Merten Sonnensensor 5806 91 (Zubehör) anschließen. Über den 4Bit-Codier-

2

schalter ④ bestimmen Sie die Funktion der ange-bundenen Sender.

So montieren Sie den Jalousietaster

Zum Anbinden der Sender müssen Sie den Jalousie-taster mehrere Male auf den Jalousiesteuerungs-Ein-satz aufstecken und wieder abziehen. Der Einsatz muss dazu bereits in der Unterputz-Dose montiert sein.



Achtung: Stecker auf der Rückseite des Ja-lusietasters können bei starkem Verkan-ten verbiegen. Jalousietaster deshalb im-mer möglichst gerade aufstecken und ab-ziehen.

Und so geht es (Bild 0):

Den Jalousietaster ⑤ zusammen mit dem Rahmen ⑥ auf den Einsatz ⑦ aufgestecken.

3

So fahren Sie die Jalousie auf und ab

Vor Ort über die Tasterfläche

- Mit der Taste ▲ können Sie die Jalousie auffahren und mit der Taste ▼ die Jalousie abfahren.

Über angebundene Sendertasten

- Auf- bzw. Abfahren: Sendertaste mind. 1 Sekunde lang drücken. Die Jalousie bzw. der Rolladen wird für ca. 2 Minuten abwärts bzw. aufwärts gefahren. Durch eine kurze Betätigung können Sie die Jalousie- bzw. Rolladenbewegung wieder stoppen.
- Verstellen der Lamellen bzw. kurzes Bewegen der Rolladen: Sendertaste max. 1 Sekunde drücken.
- Einknopf-Betrieb: Spart Sendeplätze im Sender. Funktioniert wie oben beschrieben (über eine Taste). Bei mind. 2 Sekunden Pause schaltet der Taster zwischen Auf- und Abwärtsbewegung um.

4

So binden Sie Sendertasten an

Damit der Funkempfänger des Jalousietasters weiß, auf welche Sendertasten er wie reagieren soll, müs-sen Sie die Sendertasten einmal anbinden. Bitte lesen Sie die folgenden Schritte komplett durch, bevor Sie beginnen.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass in den 30 Se-kunden des Anbindevorgangs nur die Sender be-tätigt werden, die Sie anbinden möchten.

Und so geht es (Bild 0):

- ① Jalousietasteraufsatz vom Einsatz abziehen.
- ② 4Bit-Codierschalter auf der Rückseite des Jalousie-tasters auf die Position für die gewünschte Funk-tion stellen. Zwischen welchen Funktionen Sie wählen können, finden Sie im nächsten Abschnitt.
- ③ Sensorfläche wieder auf den Einsatz aufstecken.

5

Sie haben jetzt 30 Sekunden Zeit, die Sendertaste zu drücken, mit der Sie später die gewünschte Funktion auslösen möchten.

- ④ Gewünschte Sendertaste drücken. Die Jalousie bzw. der Rolladen bewegt sich kurz ab und danach auf.

Sollen weitere Sendertasten (max. 16 Stück) die glei-che Funktion auslösen, haben Sie jetzt wieder 30 Se-kunden Zeit, die nächste Sendertaste zu drücken.

- ⑤ Jalousietaster erneut vom Einsatz abziehen.
- ⑥ Den 4Bit-Codierschalter des Jalousietasters zurück auf Normalbetrieb stellen (Alle 4 Schalter unten).
- ⑦ Jalousietaster wieder auf den Einsatz aufstecken. Sie haben jetzt die Sender für die gewünschte Funk-tion angebinden. Sollen weitere Sender eine andere Funktion auslösen, führen Sie die Schritte erneut durch. Sie können bis zu 16 Sender mit jeweils bis zu 15 Sendertasten anbinden.

6

Zwischen diesen Funktionen können Sie beim Anbinden von Sendertasten wählen

Wenn Sie Sendertasten anbinden möchten, stellen Sie die einzelnen Bits des 4Bit-Codierschalter auf der Rückseite des Jalousietasters auf Position:

- 0: (Bild ⑥) um nach dem Anbinden von Sendern den Jalousietaster auf **Normalbetrieb** zu stellen.
- 1: (Bild ⑥) um dem Jalousietaster das Funksignal für **Jalousie ab** beizubringen.
- 2: (Bild ⑦) um dem Jalousietaster das Funksignal für **Jalousie auf** beizubringen.
- 3: (Bild ⑧) um **einen Sender zu löschen**. Dieser Sender löst dann keine Funktion mehr im Jalousietaster-Empfänger aus. Der Speicherplatz dieses Senders steht für einen neuen Sender zur Verfügung.
- 4: (Bild ⑨) um **alle Sender zu löschen**. Die Jalousie

7


wird auf keinen Sender mehr reagieren, sondern nur noch auf manuelle Bedienung der Tasterfläche. Die Speicherplätze stehen jetzt zum neuen Anbinden von Sendern zur Verfügung.


- 1+2: (Bild ⑩) um den Einknopf-Betrieb zu aktivieren. Damit können Sie die Jalousie mit einer einzigen Sendertaste steuern (siehe „So fahren Sie die Jalousie auf und ab“).

8

So binden Sie ARGUS Bewegungsmelder an

Wenn Sie einen ARGUS Bewegungsmelder (Connect oder Timer) mit eingebautem Funkmodul an den Jalousietaster anbinden, fährt die Jalousie bzw. der Rolladen im Automatikbetrieb bei Tagesanbruch auf und bei Anbruch der Dämmerung automatisch ab.

 **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass in den 30 Sekunden des Anbindevorgangs nur die Sender betätigt werden, die Sie anbinden möchten.

 **Hinweis für den ARGUS Timer:** Zum Anbinden an den Jalousietaster muss der Drehschalter T1 (Schaltzeit 1, unten links) auf „A“ stehen (siehe auch Gebrauchsanweisung des Bewegungsmelders ARGUS Timer).

9

Und so geht es (Bild ⑪):

- ① Drehschalter „Funkbetrieb“ (Bild ⑪ - ⑫) des Bewegungsmelders auf die Position „H“ (Senden Funksignal) einstellen. Die LED blinkt jede Sekunde. Der ARGUS sendet alle 3 Sekunden sein Signal.
- ② Jalousietaster vom Einsatz abziehen.
- ③ 4Bit-Codierschalter auf der Rückseite des Jalousietasters auf die Position für die gewünschte Funktion stellen. Zwischen welchen Funktionen Sie wählen können, finden Sie im nächsten Abschnitt.
- ④ Jalousietaster wieder auf den Einsatz aufstecken. Damit der Funk-Empfänger des Jalousietasters das Funksignal des Bewegungsmelders einwandfrei empfangen kann, den 4Bit-Codierschalter für mindestens 10 Sekunden so eingestellt lassen.
- ⑤ Bewegt sich die Jalousie bzw. der Rolladen kurz auf und danach auf, hat der Jalousietaster das Funksignal des Bewegungsmelders erkannt.

10


⑥ Jalousietaster erneut vom Einsatz abziehen. Den 4Bit-Codierschalter des Jalousietasters zurück auf Normalbetrieb stellen (alle 4 Schalter unten) und Jalousietaster wieder auf den Einsatz aufstecken.

Möchten Sie weitere Jalousietaster an den Bewegungsmelder anbinden, wiederholen Sie die Schritte ② – ⑥ entsprechend.

Nach dem Anbinden aller Jalousietaster an den Bewegungsmelder muß dieser wieder in die Normalstellung gebracht werden.

⑦ Drehschalter „Funkbetrieb“ (Bild ⑪ - ⑫) des Bewegungsmelders auf die Position „A“ (Normalbetrieb) einstellen.

Sie haben jetzt die gewünschten Jalousietaster angebunden.

 **Hinweis:** Pro Jalousietaster sollte nur ein Bewegungsmelder angebunden werden.

11

Zwischen diesen Funktionen können Sie beim Anbinden von Bewegungsmeldern wählen

Wenn Sie Bewegungsmelder anbinden möchten, stellen Sie die einzelnen Bits des 4Bit-Codierschalter auf der Rückseite des Jalousietasters auf Position:

- 0: (Bild ⑬) um nach dem Anbinden von Bewegungsmeldern den Jalousietaster auf **Normalbetrieb** zu stellen.
- 1: (Bild ⑬) um dem Jalousietaster das Funksignal für **Jalousie ab** und **Jalousie auf** beizubringen.
- 3: (Bild ⑭) um **den Bewegungsmelder als Sender zu löschen**. Der Speicherplatz steht für einen neuen Sender zur Verfügung.
- 4: (Bild ⑮) um **alle Sender zu löschen**. Die Speicherplätze stehen jetzt zum neuen Anbinden von Sendern zur Verfügung.

12

Was tun bei Störungen?

- Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen, wie Metallschränke oder ähnliches, in der Funkstrecke befinden. Wenn Sie prüfen wollen, ob das Problem an der Funkstrecke liegt, nehmen Sie den Sender mit zum Empfänger und binden Sie ihn dort an.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie im Sender richtig eingesetzt ist. Siehe dazu auch die Gebrauchsanweisung des Funksenders.
- Stellen Sie sicher, dass der 4Bit-Codierschalter des Jalousietasters auf "Normalbetrieb" steht (alle 4 Schalter unten).
- Wiederholen Sie ggf. den Anbindevorgang des Funksenders.

13

Technische Daten

Nennspannung:	AC 230 V, 50 Hz
Schaltleistung:	max. 1 Motor 1000 VA
Schutzart:	IP20
Funkfrequenz:	868 MHz
Abmessungen:	ca. 80 x 80 mm
Reichweite:	im Freifeld bis 100 m im Gebäude bis 30 m

14

This is what you can do with the shutter push button

The shutter push button contains a radio receiver. By using the shutter control inserts 5806 99 or 5806 98, you can operate connected blind and shutter drives via remote control. You can also control the shutters or shutters via the rocker switches on the shutter push button.

You can use Merten radio push buttons, Merten radio remote controllers and ARGUS movement detectors with radio module as transmitters (up to 16 transmitters per shutter push button). To do so, the transmitters must be connected to the shutter push button.

(Figure ①): When pushed onto the shutter control insert, the plug ③ establishes the connection for the power supply ① and data exchange. A Merten sun sensor 5806 91 (accessory) can be connected to the

16

plug. The functions of the connected transmitters are determined via the 4-bit encoding switch ④.

How to install the shutter push button

In order to connect the transmitters, the shutter push button must be pushed onto the shutter control insert and removed again several times. Prior to this procedure, the insert must already be installed in the flush-type box.



Warning: The plugs on the back of the shutter push button can bend if they are askew. Always keep the shutter push button as straight as possible during insertion and removal.

Proceed as follows (Figure ②):

Push the shutter push button ⑤ together with the frame ⑥ onto the insert ④.

17

How to move the shutters up and down

Locally via the push button surface

- Use the button ▲ to raise the blinds. Use the button ▼ to lower the blinds.


Via connected transmitter buttons

- Up or down: press the transmitter button for at least 1 second. The shutters or shutters will move up or down for approx. 2 minutes. You can stop the movement of the blinds or shutters moving by pressing the pushbutton again briefly.
- Louvre adjustment or brief movement of the shutters: press transmitter button for max. 1 second.
- One-button operation: saves transmitter space in the transmitter. Works as described above (via one button). With a pause of at least 2 seconds, the push button switches between upward and downward movement.

18

How to connect transmitter buttons

The transmitter buttons must be connected before the radio receiver of the shutter push button knows which transmitter buttons it should react to and in what way. Please read the following steps carefully before you start.

 **Note:** Ensure that only the transmitters you wish to connect are operated during the 30 second connection procedure.

Proceed as follows (Figure 9):

- ① Remove the shutter push button base from the insert.
- ② Move the 4-bit encoding switch on the back of the shutter push button to the position for the desired function. The functions available for selection are outlined in the following section.

19

- ③ Push the sensor cover back onto the insert. You now have 30 seconds in which to push the transmitter button with which you later wish to activate the desired function.
- ④ Press the desired transmitter button. The shutters or shutters are lowered briefly before moving upwards. If further transmitter buttons (max. 16) should activate the same function, you now have another 30 seconds in which to press the next transmitter button.
- ⑤ Remove shutter push button from the insert again.
- ⑥ Move the 4-bit encoding switch on the shutter push button back to normal mode (all 4 switches down).
- ⑦ Push the shutter push button back onto the insert. You have now connected the transmitters for the desired function. If further transmitters should activate different functions, repeat the procedure. You can connect up to 16 transmitters, each with up to 15 transmitter buttons.

20

You can choose between these functions when connecting transmitter buttons

When you wish to connect transmitter buttons, move the individual bits of the 4-bit encoding switch on the back of the shutter push button to position:

- 0: (Figure 9)** to set the shutter push button to **normal mode** after connecting the transmitters.
- 1: (Figure 9)** to supply the shutter push button with the radio signal for **shutter DOWN**.
- 2: (Figure 7)** to supply the shutter push button with the radio signal for **shutter UP**.
- 3: (Figure 9)** to **delete a transmitter**. This transmitter then no longer activates a function in the shutter push button receiver. The memory location of this transmitter is available for a new transmitter.
- 4: (Figure 9)** to **delete all transmitters**. The shutters

21


will no longer react to any of the transmitters, but only to manual operation of the push button surface. The memory locations are now available for new transmitters to be connected.


1+2: (Figure 10) to activate one-button operation. This means that you can control the shutters with a single transmitter button (see "How to move the shutters up and down").

22

How to connect the ARGUS movement detector

When you connect an ARGUS movement detector (Connect or Timer) with an in-built radio module to the shutter push button, the shutters or shutters open automatically at dawn and close automatically at dusk.

 **Note:** During the 30-second connection procedure, make sure that you only operate the transmitters that you wish to connect.

 **Note for the ARGUS Timer:** For connection to the shutter push button, the rotary switch T1 (switching time 1, bottom left) must be in position "A" (also see instructions for the ARGUS Timer movement detector).

23

How to do it (Figure 11):

- ① Move "radio mode" rotary switch (Figure 11 - F) on movement detector to position "H" (transmit radio signal). The LED flashes once every second. The ARGUS transmits its signal once every 3 seconds.
- ② Remove shutter push button from insert.
- ③ Move the 4-bit encoding switch on the back of the shutter push button to the position for the desired function. The functions available are outlined in the following section.
- ④ Push the shutter push button back onto the insert. Leave the 4-bit encoding switch in this position for at least 10 seconds so that the shutter push button radio receiver can receive the radio signal from the movement detector perfectly.
- ⑤ If the shutters or shutters briefly move down and then up, the shutter push button has recognised the movement detector radio signal.

24


Ⓞ Remove the shutter push button from the insert again. Move the 4-bit encoding switch of the shutter push button back to normal mode (all 4 switches down) and push the shutter push button back onto the insert.

If you wish to connect further shutter push buttons to the movement detector, repeat the steps ② – ④ accordingly.

After having connected all shutter push buttons, the movement detector has to be moved to normal mode.

Ⓞ Move the "radio mode" rotary switch (**Figure 4 - ⑤**) of the movement detector to position "A" (normal mode).

You have now connected the desired shutter push button.

 **Note:** only one movement detector should be connected per shutter push button.

25

You can choose between these functions when connecting movement detectors

If you wish to connect movement detectors, move the individual bits of the 4-bit encoding switch on the back of the shutter push button to position:

0: (Figure ⑤) to set the shutter push button to **normal mode** after connecting movement detectors.

1: (Figure ⑥) to supply the shutter push button with the radio signal for **shutter DOWN** and **shutter UP**.

3: (Figure ⑥) to **delete the movement detector as transmitter**. The memory location is available for a new transmitter.

4: (Figure ⑥) to **delete all transmitters**. The memory locations are now available for connecting transmitters again.

26

What to do in the case of disruption

- Make sure that the maximum range of action is not exceeded and that no metal surfaces such as metal cabinets are in the radio transmission path. If you wish to check whether the problem is due to the radio path, take the transmitter to the receiver and connect it there.
- Check whether the battery has been inserted properly into the transmitter. Refer to the instructions for the radio transmitter.
- Ensure that the 4-bit encoding switch of the shutter push button is set to "normal mode" (all 4 switches down).
- If necessary, repeat the connection process for the radio transmitter.

27

Technical data

Nominal voltage:	AC 230 V, 50 Hz
Switching capacity:	max. 1 motor 1000 VA
Protection level:	IP 20
Radio frequency:	868 MHz
Dimensions:	approx. 80 x 80 mm
Range:	up to 100 m free field up to 30 m indoors

28

Ce que vous pouvez faire avec le poussoir pour stores

Le poussoir pour stores est pourvu d'un récepteur radio. Si vous utilisez le mécanisme de commande de stores 5806 99 ou 5806 98, vous pouvez commander à distance les entraînements de stores et volets roulants. Vous pouvez également commander les stores ou volets roulants avec les touches basculantes du poussoir pour stores.

Vous pouvez utiliser le bouton radio Merten, la télécommande radio Merten et le détecteur de mouvement ARGUS à module radio comme émetteurs (jusqu'à 16 émetteurs par poussoir pour stores). Pour cela, il faut relier les émetteurs au poussoir pour stores.

(Figure ①): Au moment de la fixation sur le mécanisme de commande de stores, la prise ③ établit la connexion pour la tension d'alimentation et l'échange de données. Il est également possible de connecter

30

un capteur solaire 5806 91 (accessoire) à la prise ①. Le commutateur de codage 4 bits ② vous permet de déterminer les fonctions des émetteurs reliés.

Comment installer le poussoir pour stores

Pour relier les émetteurs, il faut, plusieurs fois de suite, placer le poussoir pour stores sur le mécanisme de commande de stores et le retirer. Pour cela, le mécanisme doit déjà être monté dans son boîtier.



Attention: La fiche mâle située derrière le poussoir pour stores peut se déformer en cas de forte inclinaison. Il est donc important de maintenir le poussoir pour stores bien droit au moment du montage et du démontage.

Procéder de la façon suivante (Figure ②):

Fixer le poussoir ③ pour stores avec le cadre ④ sur le mécanisme ⑤.

31

Comment monter et descendre le store

Sur place avec la plaque tactile

– Appuyez sur la touche ▲ pour monter le store, et sur la touche ▼ pour le baisser.


Au moyen des émetteurs reliés

- Monter ou baisser le store : appuyez sur la touche émettrice pendant au moins 1 seconde. Le store ou le volet roulant monte ou descend pendant à peu près 2 minutes. En actionnant brièvement la touche, vous pouvez interrompre le mouvement du store ou du volet roulant.
- Ajuster les lamelles ou bouger brièvement les volets roulants: appuyer pendant une seconde maximum sur la touche émettrice.
- Mode «Une touche»: économise de la place dans l'émetteur. Fonctionne comme décrit ci-dessus (avec une touche).

32

Comment relier les touches émettrices

Les émetteurs doivent être «reliés» afin que le récepteur radio du poussoir pour stores sache à quelles touches émettrices il doit réagir. Veuillez lire intégralement les instructions suivantes avant de commencer.

 **Remarque:** Assurez-vous qu'au cours des 30 secondes que dure le processus, seuls les émetteurs que vous souhaitez relier soient actionnés.

Procéder de la façon suivante (Figure ③):

- ① Retirer le poussoir pour stores du mécanisme.
- ② Placez le commutateur de codage 4 bits situé à l'arrière du poussoir pour stores sur la position correspondant à la fonction souhaitée. Le paragraphe suivant décrit les fonctions entre lesquelles vous pouvez choisir.
- ③ Remettre la surface tactile sur le mécanisme. Vous

33

disposez de 30 secondes pour appuyer sur la touche émettrice avec laquelle vous souhaitez ultérieurement déclencher la fonction souhaitée.

④ Appuyer sur la touche émettrice souhaitée. Le store ou le volet roulant descend brièvement puis remonte.

Si vous voulez que d'autres touches émettrices déclenchent la même fonction (16 touches maximum), vous disposez à nouveau de 30 secondes pour appuyer sur la touche émettrice suivante.

- ⑤ Retirer à nouveau le poussoir pour stores du mécanisme.
- ⑥ Repositionner le commutateur de codage 4 bits du poussoir pour stores en mode normal (les 4 interrupteurs en bas).
- ⑦ Remettre le poussoir pour stores sur le mécanisme. Vous avez maintenant relié les émetteurs à la fonction souhaitée. Si vous souhaitez déclencher une autre fonction à partir d'autres émetteurs, suivez de nou-

34

veau la même procédure. Vous pouvez relier jusqu'à 16 émetteurs disposant chacun de 15 touches émettrices maximum.

35

Quand vous reliez les touches émettrices, vous pouvez choisir entre les fonctions suivantes

Au moment de relier les touches émettrices, positionnez chaque bit du commutateur de codage 4 bits situé à l'arrière du poussoir pour store sur:

- 0: (Figure ⑤)** fait passer le poussoir pour stores en **mode normal** après avoir relié des émetteurs.
- 1: (Figure ⑥)** enseigne au poussoir pour stores quel signal radio actionne **la descente du store**.
- 2: (Figure ⑦)** enseigne au poussoir pour stores quel signal radio actionne **la montée du store**.
- 3: (Figure ⑧) efface un émetteur.** Cet émetteur ne déclenche alors plus aucune fonction dans le récepteur du poussoir pour stores. La mémoire libérée par cet émetteur est alors disponible pour un autre émetteur.

36


4: (Figure ⑩) efface tous les émetteurs. Le store ne réagit plus à aucun émetteur, mais seulement à la commande manuelle de la surface tactile. La mémoire libérée est disponible pour recommencer le processus.


1+2: (Figure ⑩) pour activer le mode « une touche ». Ainsi, vous pouvez commander le store avec une seule touche émettrice (voir «Comment monter et descendre le store»).

37

Comment relier les détecteurs de mouvement ARGUS

Si vous reliez au poussoir pour stores un détecteur de mouvement ARGUS (Connect ou Timer) à module radio intégré, alors le store ou le volet roulant remonte automatiquement lorsque le jour se lève et redescend au crépuscule.

 **Remarque:** Assurez-vous qu'au cours des 30 secondes que dure le processus, seuls les émetteurs que vous souhaitez relier soient actionnés.

 **Remarque pour l'ARGUS Timer:** pour le relier au poussoir pour store, l'interrupteur rotatif T1 (horaire d'allumage 1, en bas à gauche) doit être positionné sur «A» (voir également la notice d'utilisation du détecteur de mouvement ARGUS Timer).

38

Procéder de la façon suivante (Figure ⑪):

- ① Placer le commutateur «mode radio» (Figure ④ - ⑤) du détecteur de mouvement sur la position «H» (émetteur signal radio). La diode clignote toutes les secondes. L'ARGUS émet son signal toutes les 3 secondes.
- ② Retirer le poussoir pour stores du mécanisme.
- ③ Positionnez le commutateur de codage 4 bits situé à l'arrière du poussoir pour stores sur la position correspondant à la fonction souhaitée. Le paragraphe suivant décrit les fonctions entre lesquelles vous pouvez choisir.
- ④ Remettre le poussoir pour stores sur le mécanisme. Maintenez le commutateur de codage 4 bits dans cette position pendant au moins 10 secondes, afin que le récepteur radio du poussoir pour stores puisse recevoir correctement le signal hertzien.
- ⑤ Si le store ou le volet roulant descend brièvement puis remonte, c'est que le poussoir pour stores a reconnu le signal radio du détecteur de mouvement.

39


⑥ Retirer à nouveau le poussoir pour stores du mécanisme. Repositionnez le commutateur de codage 4 bits du poussoir pour stores en mode normal (les 4 interrupteurs en bas) et remettez le poussoir pour stores sur le mécanisme.

Si vous souhaitez relier d'autres poussoirs pour stores au détecteur de mouvement, réitérez les étapes ② - ⑥.

Après avoir relié tous les poussoirs pour stores au détecteur de mouvement, ce dernier doit être remis en position normale.

⑦ Placer le commutateur «mode radio» (Figure ④ - ⑤) du détecteur de mouvement sur la position «A» (mode normal).

Vous avez maintenant relié les poussoirs pour stores souhaités.

 **Remarque:** Ne relier qu'un seul détecteur de mouvement par poussoir pour stores.

40

Au moment de relier les détecteurs de mouvement, vous avez le choix entre les fonctions suivantes

Si vous souhaitez relier des détecteurs de mouvement, positionnez chaque bit du commutateur de codage 4 bits situé au dos du poussoir pour store sur:

0: (Figure ⑥) pour faire passer le poussoir pour stores en mode normal après avoir relié des détecteurs de mouvements.

1: (Figure ⑥) pour enseigner au poussoir pour stores le signal radio actionnant la descente et la montée du store.

3: (Figure ⑥) pour effacer le détecteur de mouvement comme émetteur. La mémoire libérée est alors disponible pour un autre émetteur.

4: (Figure ⑥) pour effacer tous les émetteurs. La mémoire libérée est alors disponible pour relier d'autres émetteurs.

41

Que faire en cas de panne?

- Assurez-vous que la portée maximale n'est pas dépassée et qu'aucune surface métallique (comme par exemple des armoires en métal) ne perturbe les ondes radio. Si vous souhaitez vérifier que le problème est dû à un obstacle sur le trajet des ondes radio, emmenez l'émetteur à proximité du récepteur et reliez-les.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie im Sender richtig eingesetzt ist. Voir pour cela la notice d'utilisation de l'émetteur radio.
- Repositionner le commutateur de codage 4 bits du poussoir pour stores en mode normal (les 4 interrupteurs en bas).
- Renouvelez éventuellement l'opération pour relier l'émetteur radio.

42

Données techniques

Tension nominale:	CA 230 V, 50 Hz
Puissance de raccordement:	max. 1 moteur 1000 VA
Classe de protection:	IP20
Fréquence radio:	868 MHz
Dimensions:	env. 80 x 80 mm
Portée:	jusqu'à 100 m en ligne de vue jusqu'à 30 m dans un bâtiment

43

Cosa si può fare con il tasto veneziane

Il tasto veneziane contiene un ricevitore radio. In caso di utilizzo dei moduli comando veneziane 5806 99 o 5806 98, è possibile comandare a distanza gli azionamenti collegati di veneziane e tapparelle. Inoltre è possibile comandare veneziane e/o tapparelle anche mediante gli interruttori a bilico del tasto veneziane.

È possibile utilizzare come trasmettitori i radiostati e i telecomandi radio di Merten nonché i rivelatori di movimento ARGUS con modulo radio (fino a 16 trasmettitori per ogni tasto veneziane). A questo scopo il trasmettitore deve essere abbinato al tasto veneziane

(Figura ①): in caso di inserimento sul modulo comando veneziane, la spina ④ crea il collegamento per alimentazione di tensione e scambio di dati. Alla spina ① è possibile collegare un sensore solare (accessorio). Mediante il codificatore a 4 bit ⑤ si determina la

44

funzione dei trasmettitori abbinati.

Montaggio del tasto veneziane

Per abbinare il trasmettitore è necessario inserire ed estrarre più volte il tasto veneziane dal modulo comando veneziane. Il modulo deve già essere montato nella presa a incasso.



Attenzione: è possibile che le spine sul retro del tasto veneziane si pieghino in presenza di forti angolazioni. Quindi inserire ed estrarre sempre il tasto veneziane nel modo più rettilineo possibile.

Procedura (Figura ②):

Tasto veneziane ⑤ e telaio ⑥ inseriti nel modulo ①.

45

Sollevamento e abbassamento delle veneziane

Sul posto tramite piano tasti

- Mediante il tasto ▲ è possibile alzare le veneziane e mediante il tasto ▼ è possibile abbassarle.

Tramite tasti del trasmettitore abbinati

- Sollevamento e/o abbassamento: tenere premuto il tasto del trasmettitore almeno per 1 secondo. La veneziana e/o la tapparella viene spostata verso il basso o verso l'alto per ca. 2 minuti. Con una breve attivazione è possibile arrestare il movimento della veneziana e/o della tapparella.
- Regolare le lamelle e/o il breve spostamento della tapparella: premere il tasto del trasmettitore max. per 1 secondo.
- Funzionamento a selezione unica: si risparmiano

46

spazi di trasmissione nel trasmettitore. Il funzionamento è descritto sopra (mediante un tasto). Con una pausa di min. 2 secondi, il tasto commuta fra movimento verso l'alto o verso il basso.

47

Abbinamento dei tasti del trasmettitore

Perché il ricevitore radio del tasto veneziane sappia come e a quale tasto del trasmettitore reagire, è necessario abbinare una volta i tasti del trasmettitore. Prima di iniziare, leggere per intero i seguenti passaggi.

Nota: accertarsi che durante i 30 secondi della procedura di abbinamento vengano azionati solo i trasmettitori che si desidera abbinare.

Procedura (Figura ③):

- ① Estrarre l'alzata del tasto veneziane dal modulo.
- ② Portare il codificatore a 4 bit sul retro del tasto veneziane nella posizione per la funzione desiderata. Il paragrafo successivo riporta le funzioni fra le quali è possibile scegliere.
- ③ Reinserire il sensore nel modulo. Sie haben jetzt 30

48

A questo punto, premere entro 30 secondi il tasto del trasmettitore con cui si desidera attivare in seguito la funzione desiderata.

④ Premere il tasto del trasmettitore desiderato. La veneziana e/o la tapparella si sposta brevemente verso il basso e quindi verso l'alto.

Se altri tasti del trasmettitore devono attivare la stessa funzione (max. 16 pezzi), si hanno altri 30 secondi di tempo per premere gli altri tasti del trasmettitore.

⑤ Estrarre di nuovo il tasto veneziane dal modulo.

⑥ Riportare il codificatore a 4 bit del tasto veneziane in funzionamento normale (tutti e quattro gli interruttori in basso).

⑦ Reinserire il tasto veneziane nel modulo.

A questo punto il trasmettitore è abbinato per la funzione desiderata. Se altri trasmettitori devono attivare un'altra funzione, eseguire di nuovo i passaggi. È possibile abbinare fino a 16 trasmettitori a max 15 tasti.

49

Abbinando i tasti del trasmettitore è possibile scegliere fra queste funzioni

Se si desidera abbinare tasti del trasmettitore, portare i singoli bit del codificatore a 4 bit sul retro del tasto veneziane in posizione:

0: (Figura ⑤) per posizionare il tasto veneziane su **Funzionamento** normale dopo l'abbinamento dei trasmettitori.

1: (Figura ⑥) per fornire al tasto veneziane il segnale radio per **Veneziane giù**.

2: (Figura ⑦) per fornire al tasto veneziane il segnale radio per **Veneziane su**.

3: (Figura ⑧) per **cancellare un trasmettitore**. Quindi, questo trasmettitore non attiva più alcuna funzione nel ricevitore tasto veneziane. Lo spazio in memoria di questo trasmettitore è disponibile per un

50

nuovo trasmettitore.


4: (Figura ⑨) per **cancellare tutti i trasmettitori**. La veneziana non reagisce più ad alcun trasmettitore, e si attiva solo al comando manuale del piano tasti. A questo punto gli spazi in memoria sono disponibili per l'abbinamento di nuovi trasmettitori.


1+2: (Figura ⑩) per attivare il funzionamento a selezione unica. In questo modo è possibile comandare le veneziane con un unico tasto del trasmettitore (ved. "Sollevamento e abbassamento delle veneziane").

51

Abbinamento dei rivelatori di movimento ARGUS

Quando si abbinano un rivelatore di movimento ARGUS (Connect o Timer) con modulo radio incorporato al tasto veneziane, le veneziane e/o le tapparelle in funzionamento automatico si alzano e si abbassano automaticamente rispettivamente al sorgere del sole e al crepuscolo.

 **Nota:** accertarsi che durante i 30 secondi della procedura di abbinamento vengano azionati solo i trasmettitori che si desidera abbinare.

 **Nota per ARGUS Timer:** per l'abbinamento al tasto veneziane è necessario che l'interruttore rotante T1 (tempo di attivazione 1, in basso a sinistra) si trovi su "A" (ved. anche il manuale d'uso del rivelatore di movimento ARGUS Timer).

52

Procedura (Figura ⑪):

① Portare l'interruttore rotante "Funzionamento radio" (**Figura ④ - ⑤**) del rivelatore di movimento in posizione "H" (Invio segnale radio). Il LED lampeggia ogni secondo. ARGUS invia il suo segnale ogni 3 secondi.

② Estrarre il tasto veneziane dal modulo.

③ Portare il codificatore a 4 bit sul retro del tasto veneziane nella posizione per la funzione desiderata. Il paragrafo successivo riporta le funzioni fra le quali è possibile scegliere.

④ Reinserire il tasto veneziane nel modulo.

Perché il ricevitore radio del tasto veneziane possa ricevere perfettamente il segnale radio del rivelatore di movimento, mantenere questa impostazione del codificatore a 4 bit per almeno 10 secondi.

⑤ Se la veneziana e/o la tapparella si sposta brevemente

53

verso il basso e poi verso l'alto, il tasto veneziane ha riconosciuto il segnale radio del rivelatore di movimento.


⑥ Estrarre di nuovo il tasto veneziane dal modulo. Riportare il codificatore a 4 bit del tasto veneziane su funzionamento normale (tutti e quattro gli interruttori in basso) e reinserire il tasto veneziane nel modulo.

Se si desidera abbinare altri tasti veneziane al rivelatore di movimento, ripetere i passi ② - ⑥.

Dopo aver abbinato tutti i tasti veneziane al rivelatore di movimento, questo deve essere riportato nella posizione normale.

⑦ Impostare l'interruttore rotante "Funzionamento radio" (**Figura ④ - ⑤**) del rivelatore di movimento in posizione "A" (funzionamento normale).

A questo punto il tasto veneziane desiderato è abbinato.

 **Nota:** per ogni tasto veneziane può essere abbinato un solo rivelatore di movimento.

54

Abbinando i rivelatori di movimento è possibile scegliere fra queste funzioni

Se si desidera abbinare rivelatori di movimento, portare i singoli bit del codificatore a 4 bit sul retro del tasto veneziane nella posizione:

- 1: (Figura ⑤) per posizionare il tasto veneziane su **Funzionamento normale** dopo l'abbinamento dei rivelatori di movimento.
- 1: (Figura ⑤) per fornire al tasto veneziane il segnale radio per **Veneziane giù** e **Veneziane su**.
- 3: (Figura ⑤) per **cancellare il rivelatore di movimento come trasmettitore**. Lo spazio in memoria è disponibile per un nuovo trasmettitore.
- 4: (Figura ⑤) per **cancellare tutti i trasmettitori**. A questo punto gli spazi in memoria sono disponibili per l'abbinamento di altri trasmettitori.

55

Cosa fare in caso di guasto?

- Accertarsi che sia rispettata la portata massima e che nel cammino radio non si trovino superfici metalliche, come armadi metallici o simili. Nel caso in cui si desidera verificare se il problema è localizzato nel cammino radio, portare il trasmettitore verso il ricevitore e abbinarlo sul posto.
- Controllare che la batteria sia inserita correttamente nel trasmettitore. A questo proposito ved. anche il manuale d'uso del trasmettitore radio.
- Accertarsi che il codificatore a 4 bit del tasto veneziane si trovi su "Funzionamento normale" (tutti e quattro gli interruttori in basso).
- Eventualmente ripetere la procedura di abbinamento del trasmettitore radio.

56

Dati tecnici

Tensione nominale:	CA 230 V, 50 Hz
Potere di apertura:	max. 1 motore 1000 VA
Tipo di protezione:	IP20
Radiofrequenza:	868 MHz
Dimensioni:	circa 80 x 80 mm
Portata:	all'aperto fino a 100 m all'interno fino a 30 m

57

Lo que puede hacer con el pulsador de persianas

El pulsador de persiana incluye un radioreceptor. Mediante el uso del control de persianas 5806 99 o 5806 98 puede controlar a distancia los accionamientos de estores y de persianas que estén conectados. También puede accionar los estores o persianas a través de las teclas de los pulsadores de persiana.

Como emisores puede utilizar los radiopulsadores de Merten, los mandos a distancia vía radio de Merten y los detectores de movimientos ARGUS con el módulo por radio (hasta 16 emisores por cada pulsador de persiana). Para ello hay que asociar los emisores al pulsador de persiana.

(Figura ①): En el momento de la fijación sobre el control de persianas, la clavija ② establece la conexión para la alimentación eléctrica y el intercambio de datos. En la toma ① se puede conectar un sensor de

58

luz solar 5806 91 de Merten (accesorio). A través del conmutador de codificación de 4 bits ④, se determinan las funciones de los emisores asociados.

Cómo montar el pulsador de persiana

Para asociar los emisores se debe ajustar y retirar varias veces la tecla del pulsador de persianas del control de persianas. Para ello, el mecanismo de control debe estar ya montado en la caja.



Atención: La conexión de la parte trasera de la tecla de persiana se puede doblar si se fuerza demasiado. Por lo tanto, hay que montarla siempre bien recta.

Proceda del siguiente modo (Figura ②):

Ajuste la tecla de celosía ③ con el marco ④ sobre el mecanismo. ⑤.

59

Cómo subir y bajar la persiana

In situ mediante la tecla sensora

- Para subir pulsar sobre la tecla ▲ y para bajar ▼.


Mediante los emisores asociados

- Subir o bajar: Pulse la tecla emisora durante al menos 1 segundo. El estor o la persiana sube o baja durante aproximadamente 2 minutos. Mediante un pulso corto se puede detener el movimiento del estor o de la persiana.
- Regulación de la posición de las lamas o bien movimiento breve de las persianas: pulse la tecla emisora durante 1 segundo como máximo.
- Funcionamiento "un toque": ahorra espacio de emisión en el emisor. Funciona tal como se describe arriba (mediante una tecla). Si se deja una pausa de al menos 2 segundos entre las pulsaciones, la tecla cambia entre movimiento de subida o de bajada.

60

Cómo asociar teclas emisoras

Para que el radioreceptor de la tecla de persianas reconozca las teclas emisoras ante las que debe reaccionar, es preciso asociarlas. Antes de empezar, lea atentamente los pasos que se describen a continuación.

 **Nota:** Asegúrese de que en los 30 segundos del proceso de asociación sólo acciona los emisores que desea asociar.

Proceda de este modo (Figura 61):

- 1 Retire la tecla de persiana del mecanismo.
- 2 Ajuste el conmutador de codificación de 4 bits de la parte trasera de la tecla de persiana en la posición correspondiente a la función deseada. En la sección siguiente se enumeran las funciones entre las que puede elegir.
- 3 Vuelva a colocar la tecla sensora sobre el mecanis-

61

mo. Dispone de 30 segundos para pulsar la tecla emisora con la que desee activar posteriormente la función deseada.

4 Pulse la tecla emisora deseada. El estor o la persiana baja brevemente y después sube.

Si desea activar la misma función con más teclas emisoras (16 unidades como máximo), dispone de 30 segundos más para pulsar la siguiente tecla emisora.

- 5 Retire de nuevo la tecla de persiana del mecanismo.
- 6 Vuelva a colocar el conmutador de codificación de 4 bits en posición de funcionamiento normal (los 4 interruptores abajo).
- 7 Vuelva a colocar la tecla de persiana sobre el mecanismo.

Ya ha asociado los emisores a la función deseada. Si desea activar otra función con otros emisores, vuelva a repetir los pasos anteriores. Se pueden asociar hasta 16 emisores con un máximo de 15 teclas emisoras.

62

Funciones entre las que puede escoger para su asociación con la teclas emisoras

Si desea asociar teclas emisoras, ajuste los bits del conmutador de codificación de 4 bits de la parte trasera de la tecla de persiana en la posición:

0: (Figura 63) para ajustar la tecla de persiana al **funcionamiento normal** después de asociar los emisores.

1: (Figura 63) transmite a la tecla de persiana la señal de radio que acciona **la bajada de la persiana**

2: (Figura 63) transmite a la tecla de persiana la señal de radio que acciona **la subida de la persiana**.

3: (Figura 63) para **borrar un emisor**. Este emisor ya no activa ninguna función en el receptor de la tecla de persiana. Esta memoria libre está disponible para un emisor nuevo.

63


4: (Figura 63) borra todos los emisores. La persiana no reaccionará a ningún emisor, sino sólo al control manual de la tecla de persiana. La memoria de almacenamiento están disponible para asociar emisores.


1+2: (Figura 63) para activar el modo de funcionamiento "un toque". De esta manera se puede controlar la persiana una sola tecla emisora (consulte "Cómo subir y bajar la persiana").

64

Cómo asociar detectores de movimiento ARGUS

Si asocia un detector de movimiento ARGUS (Connect o Timer) con un módulo radio integrado a la tecla de persiana, ésta sube automáticamente al amanecer y baja al anochecer.

 **Nota:** Asegúrese de que en los 30 segundos del proceso de asociación sólo acciona los emisores que desea asociar.

 **Nota sobre el ARGUS Timer:** Para asociarlo a la tecla de persiana coloque el interruptor giratorio T1 (hora de encendido 1, abajo a la izquierda) en "A" (consulte también las instrucciones de uso del detector de movimiento ARGUS Timer).

65

Proceda de este modo (Figura 64):

1 Configure el conmutador de funcionamiento por radio (**Figura 64 - 64**) en la posición "H" (Enviar señal por radio). El LED parpadea cada segundo. El detector de movimientos ARGUS envía una señal cada 3 segundos.

2 Retire la tecla de persiana del mecanismo

3 Ajuste el conmutador de codificación de 4 bits en la parte trasera de la tecla de persiana a la posición correspondiente a la función deseada. En la sección siguiente se enumeran las funciones entre las que puede elegir.

4 Vuelva a colocar la tecla de persiana sobre el mecanismo. Para que el radioreceptor de la tecla de persiana pueda recibir perfectamente la señal por radio del detector de movimiento, mantenga al menos 10 segundos la posición del conmutador de codificación de 4 bits.


66

- ⑤ Si el estor o la persiana baja brevemente y luego sube, quiere decir que la tecla de persiana ha reconocido la señal por radio del detector de movimiento.
- ⑥ Retire de nuevo la tecla de persiana del mecanismo. Vuelva a colocar el conmutador de codificación de 4 bits en modo normal (los 4 interruptores abajo) y vuelva a ajustar la tecla de persiana sobre el mecanismo.

Si desea asociar más teclas de persiana a detectores de movimiento, ② – ⑥ repita los pasos correspondientes.

Después de asociar todas las teclas de persiana al detector de movimiento, se debe ajustar éste a la posición normal.

- ⑦ Configure el conmutador "modo radio" del detector de movimiento (**Figura ④ - ⑤**) en la posición "A" (Funcionamiento normal). Las teclas de persiana deseadas están asociadas.

 **Nota:** Sólo se debe asociar un detector de movimiento por tecla de persiana.

67

Funciones entre las que puede elegir para su asociación con detectores de movimiento

Si desea asociar detectores de movimiento, ajuste los bits del interruptor de codificación de 4 bits en la parte trasera de la tecla de persiana en la posición:

- 0: (Figura ⑥)** para ajustar el pulsador de persiana al modo **funcionamiento normal** después de asociar los detectores de movimiento.
- 1: (Figura ⑥)** para transmitir a la tecla de persiana la señal de radio que acciona **la subida y la bajada** de la pers.
- 3: (Figura ⑥)** para **borrar un detector de movimiento** como radioemisor. La memoria está disponible para un emisor nuevo.
- 4: (Figura ⑥)** para **borrar todos los radioemisores**. Las memorias de almacenamiento están disponibles para asociar otros emisores.

68

Qué hacer en caso de avería

- Asegúrese de que se respeta el alcance máximo y de que no hay superficies metálicas, como armarios metálicos o similares en la distancia de alcance por radio. Si desea comprobar si existe algún problema debido a un obstáculo en el trayecto de las ondas de radio, acerque el emisor al receptor y pruebe desde allí.
- Compruebe que la pila está colocada correctamente en el emisor. Para ello, consulte las instrucciones de uso del radioemisor.
- Asegúrese de que el conmutador de codificación de 4 bits está ajustado a funcionamiento normal (los 4 interruptores abajo).
- En caso necesario repita el proceso de asociación del radioemisor.

69

Datos técnicos

Tensión nominal:	AC 230 V, 50 Hz
Potencia de conexión:	max. 1 Motor 1000 VA
Tipo de protección:	IP20
Frecuencia de radio:	868 MHz
Dimensiones:	aprox 80 x 80 mm
Alcance:	en el exterior hasta 100 m en el interior de un edificio hasta 30 m

70


O que pode fazer com a tecla de estores?

A tecla de estores dispõe de um receptor rádio integrado. Os mecanismos de controlo de estores 5806 99 ou 5806 98 permitem um controlo à distância dos motores dos estores e persianas. Os estores e persianas também podem ser controlados através dos botões basculantes da tecla.

Como emissor, poderá utilizar uma tecla rádio Merten, um telecomando movimento Merten, bem como um detector de movimento ARGUS (sendo possível até 16 emissores por tecla de estores). É necessário associar os emissores à tecla dos estores.

(Figure ①): Quando montado no mecanismo de controlo de estores, o conector ① integrado estabelece a ligação necessária à alimentação de corrente e à troca de dados. É possível ligar ao conector ① um sensor solar Merten 5806 91 (acessório opcional). O se-

72

lector codificador 4Bit  permite definir a função dos emissores que estão acoplados à tecla.

Como montar a tecla de estores?

Para acoplar os emissores, terá que encaixar a tecla dos estores várias vezes no mecanismo de controlo de estores e voltar a tirá-la. Para o efeito, é necessário que o mecanismo esteja já montado na caixa de aparelhagem.



Atenção: O conector montado na parte posterior da tecla de estores pode flectir-se no caso de emperramento forte. Daí que seja importante encaixar e retirar a tecla sempre, tanto quanto possível, direita.



Para o efeito (ver figura ②):

Encaixar a tecla de estores  no mecanismo , juntamente com o espelho .

73

Como fazer subir e descer os estores?

No local, através dos botões de pressão

– O toque neste botão de pressão  faz subir os estores e o toque neste botão de pressão  faz descer os estores.


Através das teclas emissoras associadas

- Subida e descida: premir a tecla emissora pelo menos 1 segundo. O estore ou a persiana desce e sobe, respectivamente, durante cerca de 2 minutos. Com um breve toque, poderá parar o movimento do estore ou persiana.
- Regular as lamelas ou mover as persianas por um período curto: premir a tecla emissora, no máximo, 1 segundo.
- Funcionamento com botão único: economiza posições de emissão no emissor. Funciona como descrito em cima (com **uma** tecla). Havendo uma pausa de, pelo menos, 2 segundos, a tecla muda entre subida e descida.

74

Como associar as teclas emissoras?

Para que o receptor rádio integrado na tecla dos estores saiba a qual tecla emissora ele deve actuar, terá que associar as teclas emissoras com a tecla dos estores. Por favor, antes de começar, leia até ao fim os seguintes passos.

 **Nota:** Tenha cuidado em pressionar, durante os 30 segundos do acoplamento, apenas os emissores que pretende associar.

Para o efeito (ver figura ③):

- ① Retirar a tecla de estores do mecanismo.
- ② Colocar o selector codificador de 4Bit, localizado na parte posterior da tecla de estores, na posição prevista para a função pretendida. A secção seguinte fornece-lhe mais informações sobre quais as funções que poderá seleccionar.

75

③ Voltar a encaixar a placa sensora no mecanismo. Dispõe agora de 30 segundos para pressionar a tecla emissora com a qual irá, posteriormente, accionar a função desejada.

④ Pressione a tecla emissora desejada. O estore ou a persiana move-se, por um período curto, para cima e depois para baixo.

Se pretender que a mesma função pretendida seja accionada por mais teclas emissoras (no máximo 16 teclas), terá novamente 30 segundos para premir a próxima tecla emissora.

⑤ Voltar a retirar a tecla do mecanismo.

⑥ Voltar a colocar o selector codificador de 4Bit integrado na tecla na posição para funcionamento normal (todos os 4 "bits" invertidos para baixo).

⑦ Voltar a encaixar a tecla dos estores no mecanismo.

Acabou de associar a função desejada aos emissores.

76

Se desejar que outros emissores accionem outras funções, realize novamente os passos anteriores. Poderá associar até 16 emissores a um máximo de 15 teclas emissoras.

77

Para o associar as teclas emissoras, poderá escolher entre as seguintes funções

Se pretender associar teclas emissoras à tecla dos estores, coloque os vários "bits" do selector codificador de 4Bit, localizado no lado posterior da tecla de estores, na seguinte posição:

0: (Figura ⑤) para que, depois de associar os emissores, a tecla dos estores funcione em **regime normal**.

1: (Figura ⑥) para "ensinar" à tecla dos estores o sinal de rádio **Estore para baixo**.

2: (Figura ⑦) para "ensinar" à tecla dos estores o sinal de rádio **Estore para cima**.

3: (Figura ⑧) para **desactivar um emissor**. Neste caso, o emissor em questão deixa de accionar qualquer função no receptor da tecla dos estores. A po-

78

sição de memória deste emissor fica livre para um novo emissor.

4: (Figura 9) para **desactivar todos os emissores.**


Os estores deixam de reagir a qualquer um dos emissores, reagindo exclusivamente ao comando por contacto manual na tecla. As posições de memória estão livres para o acoplamento de novos emissores.


1+2: (Figura 10) para activar o funcionamento com botão único. Esta função permite controlar os estores com uma tecla única (ver "Como fazer subir e descer os estores?").

79

Como associar um detector de movimento ARGUS

Se associar um detector de movimento ARGUS (Connect ou Timer), com módulo rádio integrado, os estores ou persianas, quando colocados no regime automático, sobem automaticamente ao romper do dia e descem automaticamente ao anoitecer.

 **Nota:** Tenha cuidado em pressionar, durante os 30 segundos do acoplamento, apenas os emissores que pretende acoplar.

 **Nota importante para o ARGUS Timer:** Para acoplar a tecla dos estores, o selector T1 (tempo de comutação 1, em baixo à esquerda) tem de estar na posição "A" (ver também as instruções de serviço do detector de movimento ARGUS Timer).

80

Para o efeito (Ver Figura 11):

- ① Colocar o selector "Regime rádio" (Ver Figura 1 - ②) do detector de movimento na posição "H" (Enviar sinal de rádio). LED pisca a cada segundo
- ② ARGUS transmite todos os 3 segundos um sinal. Retirar a tecla de estores do mecanismo.
- ③ Colocar o selector codificador de 4Bit, localizado na parte posterior da tecla de estores, na posição prevista para a função pretendida. A secção seguinte fornece-lhe mais informações sobre quais as funções que poderá seleccionar.
- ④ Voltar a encaixar a tecla de estores no mecanismo. Para que o receptor rádio integrado na tecla dos estores possa captar sem problemas o sinal de rádio transmitido pelo detector de movimento, é necessário deixar o selector codificador 4Bit, pelo menos, 10 segundos nesta posição.
- ⑤ Quando o estore ou a persiana se move por um pe-

81

ríodo curto para cima e depois para baixo, isto significa que a tecla dos estores reconheceu o sinal de rádio transmitido pelo detector de movimento.

⑥ Voltar a tirar a tecla de estores do mecanismo. Voltar a colocar o selector codificador de 4Bit, integrado na tecla, na posição para funcionamento normal (todos os "bits" 4 invertidos para baixo) e encaixar depois a tecla no mecanismo.


Se pretender associar outras teclas de estores ao detector de movimento, repita os passos ② - ⑥ de forma análoga.

Depois de associadas todas as teclas dos estores ao detector de movimento, este tem de ser colocado de novo na posição normal.

⑦ Colocar o selector "Regime a rádio" (Ver Figura 1 - ②) do detector de movimento na posição "A" (Regime normal).

Acabou de associar as teclas de estores pretendidas.

82

 **Nota:** Convém acoplar a cada tecla de estores um único detector de movimento.

83

Para o acoplamento dos detectores de movimento, poderá escolher entre as seguintes funções

Se pretender associar um detector de movimento à tecla dos estores, coloque os vários "bits" do selector codificador 4Bit, localizado no lado posterior da tecla de estores, na seguinte posição:

- 0: (Figura 12)** para que, depois de associar os detectores de movimento, a tecla dos estores funcione em regime normal.
- 1: (Figura 13)** para "ensinar" à tecla dos estores o sinal de rádio **Estore para baixo e Estores para cima.**
- 3: (Figura 14)** para **desactivar um detector de movimentos** como emissor. A posição de memória fica livre para um novo emissor.
- 4: (Figura 15)** para **desactivar todos os emissores.** As posições de memória estão livres para associar novos emissores.

84

O que fazer em caso de falhas?

- Assegure-se de que o raio máximo de acção foi observado e de que não se encontram superfícies metálicas, tais como, armários metálicos ou outros objectos semelhantes, na trajectória rádio. Se desejar verificar se o problema reside na trajectória rádio, desloque o emissor até ao receptor e associe-o aí.
- Verifique se a pilha integrada no emissor está correctamente colocada. Para o efeito, consulte o manual de instruções do emissor rádio.
- Assegure-se de que o selector codificador 4Bit integrado na tecla dos estores está na posição "Regime normal" (todos os 4 "bits" invertidos para baixo).
- Caso necessário, repita a associação do emissor rádio.

85

Dados técnicos

Tensão nominal:	AC 230 V, 50 Hz
Potência de comutação:	max. 1 motor 1000 VA
Grau de protecção:	IP20
Radiofrequência:	868 MHz
Dimensões:	ca. 80 x 80 mm
Alcance:	ao ar livre até 100 m com obstáculos até 30 m

86

87

Dit kunt u met de jaloezieschakelaar doen

De jaloezieschakelaar is uitgerust met een RF ontvanger. Bij gebruik van de jaloeziebesturingsokkels 5806 99 of 5806 98 kunt u aangesloten jaloezieën- en rolluikaandrijvingen op afstand bedienen. U kunt de jaloezieën resp. rolluiken echter ook met de wipschakelaars van de jaloezieschakelaar bedienen.

Als zenders kunt u Merten RF schakelaars, Merten afstandsbedieningen en ARGUS-bewegingsmelders met RF module gebruiken (tot 16 zenders per jaloezieschakelaar). De zenders moeten hiervoor met de jaloezieschakelaar worden gekoppeld.

(Afbeelding 1): bij het op de jaloeziebesturings-sokkel steken, vormt de stekker ② de verbinding voor voedingsspanning en gegevensuitwisseling. Aan de stekker ① kan een Merten-zonnesensor 5806 91 (toebehooren) worden aangesloten. D.m.v. de 4-bits-code-

88

schakelaar ④ bepaalt u de functie van de betreffende gekoppelde zender.

Zo monteert u de jaloezieschakelaar

Voor het koppelen van de zenders dient u de jaloezieschakelaar meerdere keren op de jaloeziebesturings-sokkel te steken en weer af te halen. De sokkel moet hiervoor al wel in de inbouwdoos gemonteerd zijn.



Attentie: stekkers aan de achterzijde van de jaloezieschakelaars kunnen bij zeer schuine stand verbuigen. Jaloezieschakelaar daarom altijd liefst recht opsteken en aftrekken.

En zo werkt het (Afbeelding 2):

De jaloezieschakelaar ⑤ samen met het afdekraam ⑥ op de sokkel ④ steken.

89

Zo brengt u de jaloezieën omhoog en omlaag

Ter plekke met de bedieningstoets

- Met de bedieningstoets ▲ kunt u de jaloezieën omhoog laten trekken en met de schakelknop ▼ de jaloezieën laten zakken.


D.m.v. gekoppelde zendertoetsen

- Omhoog resp. omlaag: zendertoets tenminste 1 seconde lang indrukken. De jaloezieën resp. het rolluik wordt ca. 2 minuten omlaag resp. omhoog gebracht. Door de knop even in te drukken, kunt u de bediening van de jaloezieën resp. rolluiken weer stoppen.
- Verstellen van de lamellen resp. kort bewegen van de rolluiken: zendertoets max. 1 seconde indrukken.
- Eenknopsbediening: spaart zendplaatsen in de zender. Werkt als boven beschreven (met één toets). Bij een pauze van tenminste 2 seconden schakelt de schakelaar over van omhoog naar omlaag bewegen.

90

Zo koppelt u zendertoetsen

Opdat de RF module weet op welke zendertoetsen hij op welke manier moet reageren, dient u de zendertoetsen eenmaal te koppelen. Lees voor u begint s.v.p. de volgende stappen volledig door.

 **Aanwijzing:** zorg er voor dat binnen de 30 seconden van het koppelproces ook alleen die zenders worden geactiveerd, die u wilt koppelen.

En zo werkt het (Afbeelding ⑨):

- ① Jaloezieschakelaaropzet van de sokkel trekken.
- ② 4-bits-codeschakelaar aan de achterzijde van de jaloezieschakelaar op de positie van de gewenste functie zetten. In de volgende alinea staan de functies opgesomd waaruit u kunt kiezen.
- ③ Sensorvlak weer op de sokkel steken. Vanaf dat moment heeft u 30 seconden de tijd om op die

91

zendertoets te drukken, waarmee u later de gewenste functie wilt activeren.

- ④ Druk op de gewenste zendertoets. De jaloezieën resp. het rolluik beweegt kort naar beneden en vervolgens omhoog.

Als meerdere zendertoetsen (max. 16 stuks) dezelfde functie moeten activeren, heeft u vervolgens weer 30 seconden de tijd om de volgende zendertoets in te drukken.

- ⑤ Jaloezieschakelaar opnieuw van de sokkel trekken.
- ⑥ De 4-bits-codeschakelaar van de jaloezieschakelaar terugzetten op normaal bedrijf (alle 4 schakelaars beneden).
- ⑦ Jaloezieschakelaar weer op de sokkel steken.

U heeft de zenders voor de gewenste functie gekoppeld. Als andere zenders een andere functie moeten activeren, dient u bovenstaande stappen opnieuw uit te voeren. U kunt tot 16 zenders met elk max. 15 zendertoetsen verbinden.

92

Bij het koppelen van zendertoetsen kunt u kiezen uit de volgende functies

Als u zendertoetsen wilt koppelen, zet dan de afzonderlijke bits van de 4-bits-codeschakelaar aan de achterzijde van de jaloezieschakelaar op de volgende posities:

- 0: (Afbeelding ⑩)** om de jaloezieschakelaar na het verbinden van zenders op **normaal bedrijf** te schakelen.
- 1: (Afbeelding ⑩)** om de jaloezieschakelaar het radiografische signaal voor **jaloezieën omlaag** aan te leren.
- 2: (Afbeelding ⑩)** om de jaloezieschakelaar het radiografische signaal voor **jaloezieën omhoog** aan te leren.
- 3: (Afbeelding ⑩)** om **een zender te wissen**. Deze zender activeert dan geen functie meer in de ont-

93

vanger van de jaloezieschakelaar. De geheugenruimte van deze zender is dan weer beschikbaar voor een nieuwe zender.


- 4: (Afbeelding ⑩)** om **alle zenders te wissen**. De jaloezieën reageren dan op geen enkele zender meer, behalve op de handmatige bediening met het schakelvlak. De geheugenruimte is dan weer beschikbaar voor het koppelen van nieuwe zenders.

- 1+2: (Afbeelding ⑩)** om de eenknopsbediening te activeren. Hiermee kunt u de jaloezieën met één enkele zendertoets regelen (zie "Zo brengt u de jaloezieën omhoog en omlaag").

94

Zo koppelt u ARGUS-bewegingsmelders

Als u een ARGUS-bewegingsmelder (Connect of Timer) met ingebouwde draadloze module aan de jaloezieschakelaar koppelt, gaan de jaloezieën resp. het rolluik in automatisch bedrijf bij het aanbreken van de dag omhoog en bij het invallen van de schemering automatisch omlaag.

 **Aanwijzing:** zorg er voor dat binnen de 30 seconden van het koppelproces ook alleen die zenders worden geactiveerd, die u wilt verbinden.

 **Aanwijzing voor de ARGUS Timer:** voor het koppelen aan de jaloezieschakelaar moet de draaischakelaar T1 (schakeltijd 1, linksonder) op "A" staan (zie ook de handleiding van de bewegingsmelder ARGUS Timer).

95

En zo werkt het (Afbeelding ⑪):

- ① Draaischakelaar "draadloze werking" (Afbeelding ⑪ - ①) van de bewegingsmelder op positie "H" (zenden radiografisch signaal) instellen. De LED knippert iedere seconde.
- ② De ARGUS zendt zijn signaal om de 3 seconden. Jaloezieschakelaar van de sokkel trekken.
- ③ 4-bits-codeschakelaar aan de achterzijde van de jaloezieschakelaar op de positie van de gewenste functie zetten. In de volgende alinea staan de functies opgesomd waaruit u kunt kiezen.
- ④ Jaloezieschakelaar weer op de sokkel steken. Laat de 4-bits-codeschakelaar tenminste 10 seconden zo ingesteld, zodat de RF ontvanger van de jaloezieschakelaar het signaal van de bewegingsmelder goed kan ontvangen.
- ⑤ De jaloezieschakelaar heeft het radiografische signaal van de bewegingsmelder herkend, wanneer jaloezieën

96

resp. rolluik even omlaag en daarna omhoog bewegen.

- Ⓞ Jaloezieschakelaar opnieuw van de sokkel trekken. 4-bits-codeschakelaar van de jaloezieschakelaar terugzetten op normaal bedrijf (alle 4 schakelaars beneden). Jaloezieschakelaar weer op de sokkel steken.

Als u meer jaloezieschakelaars aan de bewegingsmelder wilt koppelen, dient u bovenstaande stappen ② – ⑥ opnieuw uit te voeren.

Na het koppelen van alle jaloezieschakelaars aan de bewegingsmelder moet deze weer in de normale positie worden geschakeld.

- ⑦ Draaischakelaar “draadloze werking” (Afbeelding ① - ①) van de bewegingsmelder op positie “A” (normaal bedrijf) instellen.

U heeft thans de gewenste jaloezieschakelaars gekoppeld.

 **Aanwijzing:** koppel één bewegingsmelder per jaloezieschakelaar.

97

Bij het koppelen van bewegingsmelders kunt u kiezen uit de volgende functies

Als u bewegingsmelders wilt koppelen, zet dan de afzonderlijke bits van de 4-bits-coderingsschakelaar aan de achterzijde van de jaloezieschakelaar op de volgende positie:

- 0: (Afbeelding ②)** om de jaloezieschakelaar na het verbinden van bewegingsmelders op **normaal bedrijf** te schakelen.
- 1: (Afbeelding ③)** om de jaloezieschakelaar het radiografische signaal voor **jaloezieën omlaag** en **jaloezieën omhoog** aan te leren.
- 3: (Afbeelding ④)** om de **bewegingsmelder als zender te wissen**. De geheugenruimte is dan weer beschikbaar voor een nieuwe zender.
- 4: (Afbeelding ⑤)** om **alle zenders te wissen**. De geheugenruimte is dan weer beschikbaar voor het opnieuw verbinden van zenders.

98

Wat te doen bij storingen?

- Zorg er voor, dat het maximale bereik is aangehouden en dat zich geen metalen oppervlakken zoals metalen kasten e.d. in de zendbaan bevinden. Als u wilt controleren of het probleem aan de zendbaan ligt, kunt u de zender rechtstreeks met de ontvanger verbinden.
- Controleer of de batterij van de zender juist is geplaatst. Zie hiervoor ook de handleiding van de RF zender.
- Zorg er voor dat de 4-bits-codeschakelaar van de jaloezieschakelaar op normaal bedrijf staat (alle 4 schakelaars beneden).
- Herhaal indien nodig het koppelingsproces van de zender.

99

Technische gegevens

Nominale spanning:	AC 230 V, 50 Hz
Afschakelvermogen:	max. 1 motor 1000 VA
Veiligheidsklasse:	IP20
Frequentie:	868 MHz
Afmetingen:	ca. 80 x 80 mm
Bereik:	in de open lucht tot 100 m In gebouwen tot 30 m

100

101

